



**BEDIENUNGS-  
ANLEITUNG**

# INHALTSVERZEICHNIS

VERPACKUNGSINHALT <b>tearstim</b>	4
ANWENDUNGSMABNAHMEN BEIM GEBRAUCH	8
BEGRIFFE	12
AM TOUCHSCREEN DES <b>tearstim</b> ANGEZEIGTE INFORMATIONEN	14

ANWENDUNG <b>tearstim</b>	18
---------------------------	----

WECHSELN DER OPTIC- <b>tearstim</b> -KASSETTE	28
OPTIONEN DER SOFTWARE	34

DAS DÜRFEN SIE NIE TUN	36
VERWENDUNG DES ZUBEHÖRSBEIM GEBRAUCH	38
INSTANDHALTUNG	40
TECHNISCHER SUPPORT	42
TECHNISCHE DATEN	44
NORMEN	49
GARANTIEBEDINGUNGEN	50
KONTAKT	51

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie haben ein Gerät **tearstim** erworben und ich danke Ihnen für Ihr Vertrauen.

Die Gewohnheiten ändern sich und das Gerät **tearstim** ist ein konkretes Beispiel dafür. Sie können von jetzt an Ihren Kunden eine neue Anwendung zur Verbesserung des Augen-Komforts mittels Pulslicht der neuesten Generation anbieten, völlig sicher und in einem Kompaktformat.

Ich habe mich persönlich darum gekümmert, dass auf die Herstellung jedes **tearstim** größte Sorgfalt verwendet wird. Sie werden es feststellen: **tearstim** ist ein ganz außergewöhnliches Produkt.

Ich hoffe, dass Sie mit Ihrem Gerät zu Ihrer vollen Zufriedenheit arbeiten können und würde mich freuen, wenn Sie Ihre Erfahrungen auf [www.schauaufdeineaugen.com](http://www.schauaufdeineaugen.com) mit uns teilen.

Mit freundlichen Grüßen,

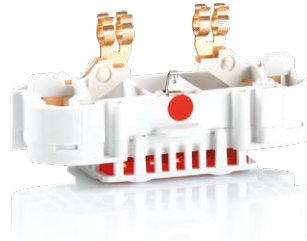
A handwritten signature in black ink that reads "Yves Vincent". The signature is written in a cursive, flowing style.

Yves Vincent Brottier  
Produktentwickler **tearstim**

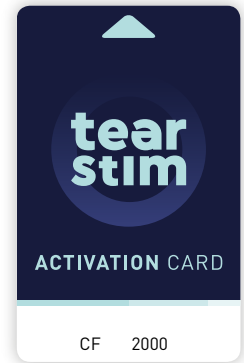
# VERPACKUNGSINHALT tearstim



Basis **tearstim**  
und der dazugehörige Applikator



optic Kassette mit Verbrauchsmaterial  
(enthalten im Applikator Ihres **tearstim**)



**tearstim**-Karte zur Aktivierung  
der OPTIC-Kassette



gel  
(für die Pulslicht-Anwendung – 260 ml)



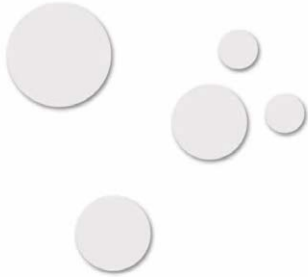
Augenschalen eye mask  
(in Spezialverpackung)



clean Optik-Spray



**HINWEIS:** Allein die Gesellschaft E-Swin SAS ist berechtigt, das Gerät **tearstim** und dessen Zubehör zu vermarkten: optic, clean, patches, gel, mask, eye mask, stop, sind erhältlich auf der Website der Gesellschaft [www.schauaudeineaugen.com](http://www.schauaudeineaugen.com).



patches  
Selbstklebe-Abdeckblättchen  
(Selbstklebe-Abdeckblättchen  
je Streifen Patches)



stop  
Begrenzungsplatte



Netzkabel



mask - Schutzbrille.



Bedienungsanleitung

**ACHTUNG:** SIE MÜSSEN ALLE TEILE DER ORIGINALVERPACKUNG (KARTONS, FÜLL- UND HALTEMATRIZEN USW.) SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN. Die Herstellergarantie (Ersatzteile und Arbeitskraft) wird ausschließlich dann wirksam, wenn das Gerät zusammen mit der vollständigen Originalverpackung zurückgesandt wird. Sie müssen daher alle Verpackungsteile sorgfältig aufbewahren, in denen Ihr **tearstim** geliefert wurde.



**tear  
stim**



# ANWENDUNGSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH

## » ZU IHRER SICHERHEIT

Bevor Sie Ihr **tearstim** in Gebrauch nehmen, lesen Sie bitte aufmerksam die folgenden Informationen:

- Betriebsspannung: 100 – 240 V~.
- Nennfrequenz: 50–60 Hz.
- Maximale Leistungsaufnahme: 540 VA.
- Überprüfen Sie, dass diese Spannung mit der in Ihrer Anlage vorhandenen Spannung übereinstimmt. Jeder Fehler beim Anschließen des Geräts kann zu irreparablen Schäden führen, die von der Garantie nicht abgedeckt werden.
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit und die Funktionstüchtigkeit der Netzsteckdose, an die Ihr **tearstim** angeschlossen wird, so dass diese kein Hindernis für die ordnungsgemäße Verwendung Ihres **tearstim** darstellt (die Netzsteckdose muss leicht zugänglich sein).
- Die Verwendung dieses Geräts ist ausschließlich Spezialisten der Augenoptik vorbehalten.
- Zum Abziehen des Netzsteckers nicht am Netzkabel des **tearstim** ziehen.
- Berühren Sie das Gerät **tearstim** niemals mit feuchten Händen.
- Das Gerät **tearstim** darf nicht an Orten verwendet werden, wo das Risiko besteht, dass Wasserspritzer auf das Gerät gelangen (Applikator oder Basis).
- Niemals die Basis des **tearstim**, den Applikator oder die Optic-**tearstim** Kassette in Wasser eintauchen.
- Benutzen Sie das **tearstim** niemals, wenn es beschädigt ist, eine Funktionsanomalie am Touchscreen angezeigt wird oder wenn es heruntergefallen ist (nicht sichtbare Schäden können Ihre Sicherheit und die Sicherheit Ihrer Kunden gefährden).
- Dieses Gerät kann nur mit Hilfe von Spezialwerkzeug repariert werden. Falls nach der Lieferung des Geräts ein Problem auftritt, kontaktieren Sie uns bitte auf unserer Website [estore.esw-vision.com](http://estore.esw-vision.com) über Ihren persönlichen Bereich.
- Die Optic-**tearstim** Kassetten und allgemein alle Zubehörteile können ausschließlich über unsere Website [estore.esw-vision.com](http://estore.esw-vision.com), Rubrik « Zubehör » bestellt werden. Wir lehnen jegliche Haftung im Zusammenhang mit der Verwendung von Verbrauchsmaterial-Kassetten und Zubehör anderer Hersteller ab.
- Bei der Verwendung des Gerätes darauf achten, dass es auf eine ebene Unterlage gestellt wird und dies an einem Ort, wo nicht das Risiko besteht, dass das Gerät herunter gestoßen wird und zu Boden fällt.

- E-Swin SAS lehnt jegliche Haftung für eventuell eintretende Schäden ab, die auf eine unsachgemäße Bedienung, eine Verwendung des Geräts zu einem anderen als dem in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck zurückzuführen sind.
- Achtung – Die Verwendung von Befehlen oder Einstellungen oder die Ausführung von Prozeduren, die von den in diesem Handbuch spezifizierten abweichen, kann zu einer gefährlichen Strahlenexposition führen.
- Sie müssen jedem Ihrer Kunden ein Paar Augenschalen **EYE MASK** geben. Diese Schutzschalen muss der Kunde während der gesamten Dauer der Anwendung mit dem Gerät tragen.
- Sie erhalten zusammen mit dem Gerät eine Schutzbrille **MASK** ; diese Brille muss während der gesamten Zeit der Benutzung des **tearstim** von dem damit arbeitenden professionellen Nutzer getragen werden. Auch jede andere Person, die sich in der Nähe des eingeschalteten **tearstim** aufhält, muss eine solche Brille tragen.
- Wenn das **tearstim** eingeschaltet ist, darf es nicht mit Haaren, dem von den Augenschalen **EYE MASK** abgegrenzten Bereich, Kleidungsstücken oder anderen Gegenständen in Berührung kommen, um jedes Risiko einer Verletzung, einer Blockierung oder Beschädigung zu vermeiden.
- Das Endstück des Applikators darf im Augenblick des Lichtimpulses die **EYE MASK** nicht berühren.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von Aerosolen, nie in der Nähe einer Wärmequelle und auch nie in der Nähe anderer elektronischer Geräte.
- Legen Sie es nie auf andere elektronischen Geräte.
- Ihr **tearstim** wird mit einem Netzkabel (Länge 2 m) und einem Kabel für den Applikator (Länge 2 m) geliefert. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, auch sonst kein anderes Kabel als die von E-Swin gelieferten; Sie riskieren sonst, dass die elektromagnetische Konformität der Ausrüstung verloren geht.
- Ausrüstungen zur drahtlosen Kommunikation müssen auf Abstand gehalten werden (etwa 3 m), da sie möglicherweise die Funktion des Gerätes stören können.
- Das Gerät muss in einer möglichst wenig von elektromagnetischem Smog (durch Computer, elektrische Therapiegeräte usw.) belasteten Umgebung installiert werden.
- Der Erdungsleiter wird nur als Funktionserdung verwendet.

Der Fachanwender, der **tearstim** bedient, muss sich vor der Anwendung vergewissern, dass der Kunde alle in der vorliegenden Anleitung dargelegten Kriterien dafür erfüllt.

# ANWENDUNGSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH

## » KRITERIEN DER VEREINBARKEIT

Verwenden Sie das **tearstim** nicht bei Personen, die für eine Anwendung mit gepulstem Licht nicht in Frage kommen, wenn auf sie insbesondere eines der folgenden Kriterien zutrifft :

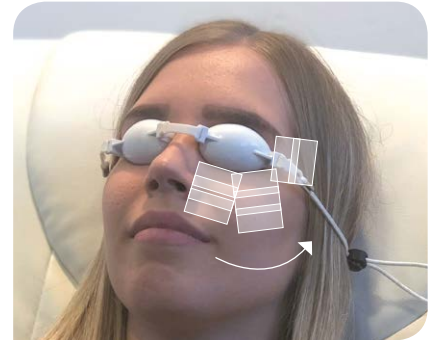
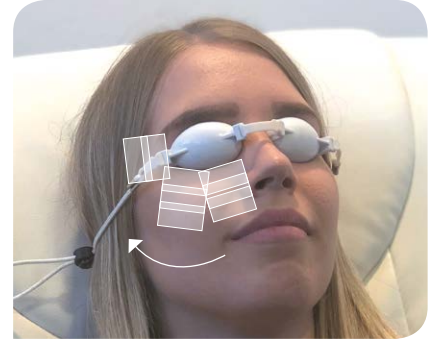
- Schwangere Frauen.
- Haut vom Lichtempfindlichkeitstyp VI.
- Vorliegen von Verletzungen, Verbrennungen oder Infektionen der Haut.
- Sonnenbrand, dessen Heilung erst weniger als einen Monat zurück liegt.
- Eine früher bereits aufgetretene Sonnenallergie.
- Haut, die eine weniger als zehn Tage zurück liegende UV-Hochdruck-Behandlung erhalten hat.
- Weniger als 2 Wochen zurückliegende Verwendung von Selbstbräunungsmitteln (Creme, Nahrungsergänzungsmittel).
- Hautläsionen mit ungewöhnlichem Aussehen. Es muss ein ärztliches Gutachten angefordert werden.
- Wenn Muttermale, Leberflecken Hautrötungen sich auf dem mit Pulslicht zu beblitzenden Hautareal befinden, so müssen sie vorher abgedeckt werden. Dies kann zum Beispiel mit Hilfe der Selbstklebe-Abdeckblättchen **patches** erfolgen, die mit dem **tearstim** mitgeliefert wurden.
- Augenlider mit Dauertätowierung.
- Auf Tätowierungen: permanentes Make-up oder kosmetische Tattoos beliebiger Farbe. Wenn dies der Fall ist, benutzen Sie das Abdeckblättchen **stop**.
- Augenlider mit Make-up.
- Personen, die sich in zur Fotosensibilisierung befinden: entsprechend dem ärztlichen Befund, den Sie stellen, können diese Kunden die Anwendung mit dem **tearstim** nicht durchlaufen.
- Bei früher aufgetretener Hauterkrankung.
- Diabetiker, Hämophilie-Patienten, Epileptiker, PCT-Patienten (porphyria cutanea tarda).
- Personen, die einen Herzschrittmacher oder einen Defibrillator tragen.
- Das Gerät darf nicht bei Tieren angewendet werden.

### BRAUCHEN SIE HILFE?

Wenn Sie unseren Vertriebsdienst oder den technischen Support kontaktieren möchten, so können Sie dies über [www.schauadeineaugen.com](http://www.schauadeineaugen.com) rubrik «Kontakt und Kundendienst».

## » ANWENDUNGSABLAUF

- Das unparfümierte mizellare Reinigungswasser dient dazu, eventuell auf der Haut noch vorhandene Rückstände von Kosmetika (Make-up) zu entfernen.
- Anwendungsbereich: Pro Auge werden 8-10 Blitze leicht überlappend im Bereich der Wangenknochen und der äußeren Augenwinkel gesetzt.
- Nach dem Blitz-Anwendung steht der Verwendung von Kosmetika nichts im Wege.
- Dieses Protokoll umfasst 3 Sitzungen mit folgendem Verlauf:
  - Tag 0
  - Tag 15
  - Tag 45
  - (Tag 75 optional)



Das Anwendungsgel, die Selbstklebe-Abdeckblättchen **patches**, die Begrenzungsplatte **stop**, die Augenschalen **eye mask** und die Schutzbrille **mask** sind ausschließlich vom Hersteller zu beziehen. Die Benutzung anderer Produkte kann das Risiko für Hautverbrennungen erhöhen.

# BEGRIFFE

## » BASIS

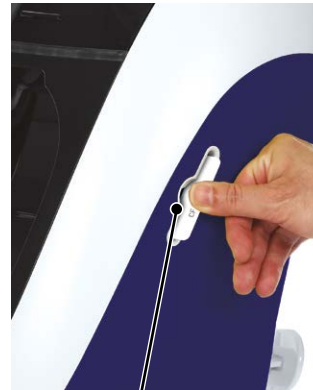
Belüftungsgitter



Halterung Applikator-Kabel



Halterung Applikator



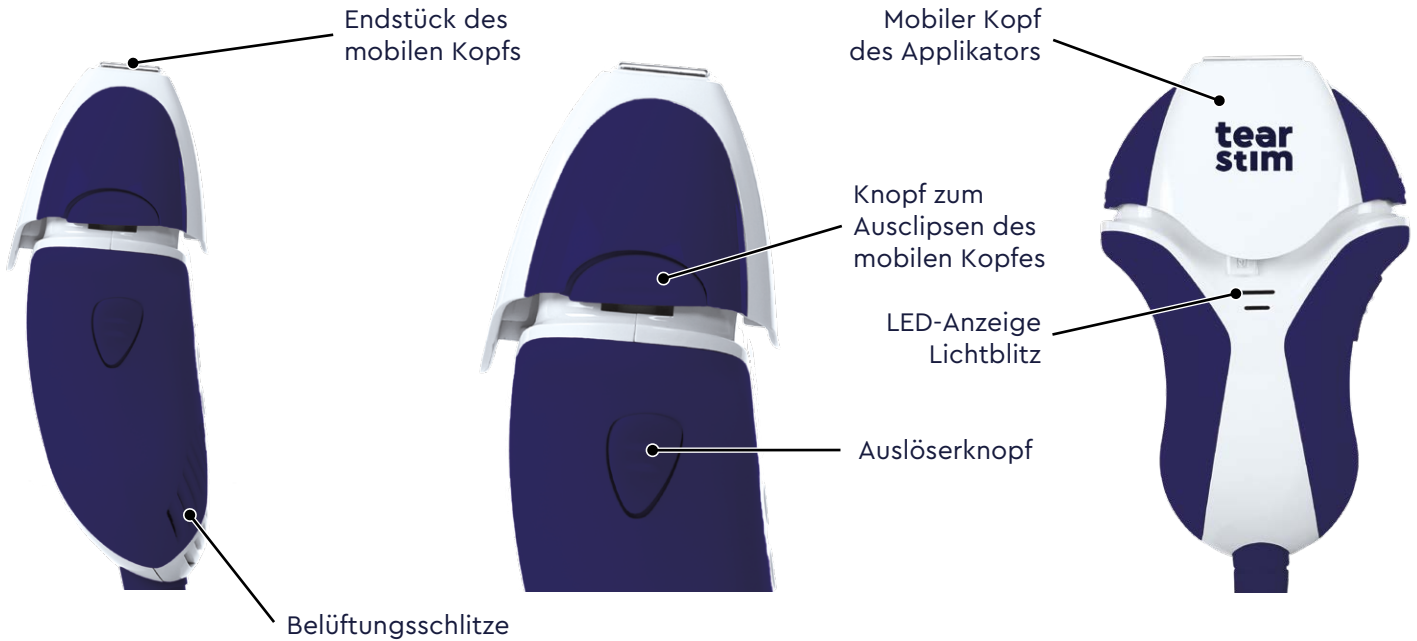
Verwendung der  
Aktivierungskarte

Schutzabdeckung Touchscreen



Halterung Applikator

## » APPLIKATOR



# AM TOUCHSCREEN DES **tearstim** ANGEZEIGTE INFORMATIONEN

## EIN/AUS-SCHALTER SOFTWARE-MENÜ

- 1 Schaltknopf EIN/AUS.

## SYMBOLANZEIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

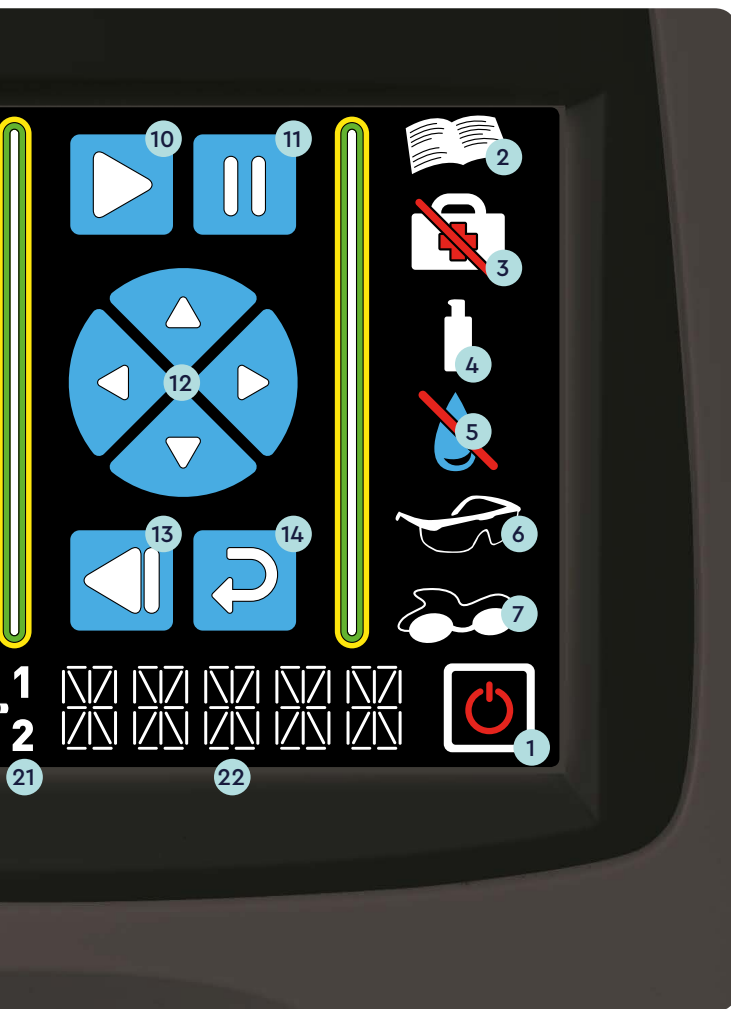
- 2 Vor jedem Gebrauch des **tearstim** ist unbedingt zunächst das vorliegende Handbuch zu lesen.
- 3 Das **tearstim** darf unter gewissen physiologischen oder durch Einnahme von Medikamenten bedingten Gegebenheiten (Schwangerschaft, Lichtempfindlichkeit auslösende oder diese verstärkende Medikamente usw.) nicht verwendet werden.
- 4 Das Gel muss vor jeder Anwendung aufgetragen werden.
- 5 Wasserspritzer sind auf allen Teilen des Gerätes strengstens zu vermeiden.

## EINE ANWENDUNG PROGRAMMIEREN

- 6 Der Anwender muss die Schutzbrille **mask** tragen.
- 7 Der Kunde muss die Augenschalen **eye mask** tragen.
- 8 Hautfarbe. In diesem Bereich kann die Hautfarbe von der hellsten (unten) bis zur dunkelsten (oben) gewählt werden.
- 9 Leistungsstufe. Die Messanzeige hat 6 Leistungsstufen für die Stärke des ausgesandten Lichtblitzes. Die Pfeile bei dieser Messanzeige erlauben die Erhöhung oder Verringerung der eingestellten Leistungsstufe.
- 10 Start. Erlaubt es, den Pausenmodus zu verlassen und die Anwendung fortzusetzen.
- 11 Pause. Dieses Symbol wird im Lauf der Anwendung am Bildschirm angezeigt. Durch Drücken wechselt das Gerät in den Pausenmodus.

DIE BASIS DES **tearstim** IST MIT EINEM TOUCHSCREEN IRM AUSGERÜSTET





## NAVIGATIONSBEREICH

- 12 Diese Tasten erlauben die Bewegung zwischen den Symbolen und die Anpassung der einzelnen Positionen.
- 13 Zurückblättern zum vorhergehenden Menü. Dieses Symbol erlaubt die Änderung jeder vorher getroffenen Einstellung.
- 14 Bestätigung für die Eingabe.

## ECHTZEIT-INFORMATONEN

- 15 Aktivierung/Deaktivierung des akustischen Signals.
- 16 Verriegelung/Entriegelung. Dieses Symbol erlaubt es, das **tearstim** mit einem PIN-Code zu sichern.
- 17 Warnmeldung. Wenn dieses Symbol aktiviert ist, erscheint eine Nummer am Bildschirm.
- 18 Anzeige der Aktivierungskarte.
- 19 Temperatur des Applikators. Dieses Symbol ist während des normalen Betriebs des Gerätes nicht aktiv. Wenn es blinkt, beachten Sie die entsprechende Fehlermeldung.
- 20 Röhre der Kassette. Blinkt das Symbol, kann ein Blitz ausgelöst werden.
- 21 Die Ziffern 1 und 2 entsprechen der ersten bzw. zweiten Eingabe (Bestätigung) des Sicherheits-PIN-Codes.
- 22 Symbol zur Eingabe eines fünfstelligen Pin-Codes und zur Sicherung des Gerätes, sowie zur Anzeige der noch verfügbaren Lichtimpulse zur Sicherung des **tearstim** sowie die Anzeige der Anzahl der zum jeweiligen Zeitpunkt noch zur Verfügung stehenden Flashes.



**tear  
stim**



# ANWENDUNG tearstim

## » VOR JEDEM GEBRAUCH

### ÜBERPRÜFUNG DER INNEREN OPTIK-TEILE

- Das Netzkabel überprüfen (nicht eingeklemmt oder gequetscht, keine blanke Stelle, an der die Isolierung defekt ist).
- Das Verbindungskabel zwischen Basis und Applikator überprüfen (bei Sichtprüfung keine Schäden festzustellen).
- Überprüfung der äußeren und der inneren Optik-Teile des **tearstim**.

Überprüfen, dass das aus Glas bestehende Ende des Applikators (mobiler Kopf) intakt ist; wenn dies nicht der Fall ist (mobiler Kopf gesprungen oder angeschlagen), muss der gesamte mobile Kopf ausgewechselt werden. Die Bestellung dieses Teils erfolgt auf der Website **estore.esw-vision.com** (dazu gehen Sie auf « Kundenbereich », « Neue Bestellung von Zubehör », danach « Mobiler Applikator-Kopf »).

- Vor jedem Gebrauch :
  - In jedem Fall muss die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen werden, bevor der mobile Kopf abgenommen wird.
  - Vor jedem Gebrauch, und bevor Sie Ihr Gerät **tearstim** an die Stromversorgung anschließen, müssen Sie überprüfen, ob alle inneren Optik-Teile unversehrt und intakt sind: Röhre, Filter (das flache Teil aus rotem Glas), mobiler Kopf. Der Filter muss regelmäßig, unbedingt vor jeder Anwendung mit dem **tearstim** gereinigt werden. Er muss sauber und staubfrei sein.
- Um dies zu überprüfen:
  - Die beiden Haltestifte des mobilen Kopfes gleichzeitig drücken und den mobilen Kopf herausziehen **1**.
  - Den mobilen Kopf vorsichtig auf eine ebene Oberfläche ablegen.



- Entnehmen der optic-Kassette mit Filter (Video verfügbar in Ihrem Kundenbereich).
- Wenn der mobile Kopf entfernt ist, wird die optic-Kassette mit dem Filter im Applikator sichtbar **2**.
- Um die Kassette vom Applikator zu entfernen, die Halterung des Filters fest zusammendrücken **3** und ziehen **4**. Die Kassette optic mit Filter liegt frei **5**; sie darf nirgendwo anders angefasst werden als an den Plastik-Teilen.

#### • Reinigung der inneren Optik-Teile

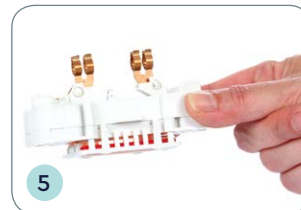
- Wenn die Filterkassette aus dem Applikator herausgenommen wurde, wird auch das transparente optische Glas zugänglich **6**.
- Das Spray clean benutzen. Mit dem Spray ein nicht-faserndes Tuch **7** einsprühen.

**ZU BEACHTEN:** Niemals das Spray clean direkt auf die Optik-Teile sprühen.

- Nur die zugängliche Seite des Filters mit dem so vorbereiteten Tuch **8** reinigen. Den gleichen Vorgang für die zugängliche Seite des optischen Glases **9** wiederholen.

**ZU BEACHTEN:** Der Filter darf nie von der dazugehörigen optic-Kassette getrennt werden.

- Wenn die Reinigung beendet ist, die optic-Kassette **10** nehmen und anhand der roten Punkte folgend **11** am Applikator ausrichten. Die Kassette mit etwas Druck in die Gleitschienen des Applikators einschieben, dabei auf korrekten Sitz und Halt der Kassette achten **12**.
- Den beweglicher Teil des Applikators (Beweglicher Kopf) wieder einklinken, bei gleichzeitigem Druck auf die Haltestifte des mobilen Kopfes **13**, dabei auf die Ausrichtung des roten Chips innen am Applikator-Kopf mit dem Chip am Applikator achten.



**ZU BEACHTEN:** Für eine höhere Effizienz des **tearstim** wird empfohlen, den Filter vor jedem Gebrauch des Gerätes mit dem Spray clean zu reinigen, das zusammen mit dem **tearstim** geliefert wurde. Ein Filter der infolge von Missachtung der Bedienungsanleitung beschädigt wird, ist nicht von der Garantie gedeckt.

# ANWENDUNG tearstim

## » SCHRITT 1

### KUNDEN VORBEREITEN

- Der Kunde nimmt in einem gemütlichen Stuhl oder Sessel Platz.
- Die Haut muss sauber, trocken und frei von Kosmetika sein.
- Vergewissern Sie sich, dass vorher keine Creme, Feuchtigkeitsmilch, Öl oder sonst eine Substanz auf die Haut aufgetragen wurde.

## » SCHRITT 2

### ANWENDUNG DER AKTIVIERUNGSKARTE

Diese Geräte funktionieren mit einer Aktivierungskarte, auf der 2000 Blitze gespeichert sind. Jede Karte ist spezifisch mit der Optic-Kassette kompatibel, mit der sie geliefert wurde..

- Halten Sie die Aktivierungskarte Ihrer Optic-Kassette bereit.
- Die Karte bis zum Anschlag in den seitlichen Schlitz des Gerätes einschieben.
- Die Karte während der gesamten Anwendung eingelegt lassen.
- Am Ende der Sitzung die Aktivierungskarte herausziehen, dabei darauf achten, dass sie nicht beschädigt wird, und die Karte wieder in dem dazugehörigen Etui verwahren.
- Den Ablauf zum Ausschalten des Gerätes einhalten.



# ANWENDUNG tearstim

## » SCHRITT 3

### tearstim STARTEN UND KONFIGURIEREN

#### • tearstim ans Netzkabel anschließen

Es ertönen drei Pieptöne; der Bildschirm ist schwarz **A**.

Drücken Sie auf einen beliebigen Bereich des Bildschirms, damit alle Symbole erscheinen **B**.

Die Erklärung zu diesen Symbolen finden Sie auf Seite 14 bis 15. Die Anzeige des gesamten Übersichtsmenüs erscheint nur kurzzeitig. Lediglich die Sicherheits-Symbole blinken dauerhaft.

#### • Die Sicherheitseinstellungen freigeben

Es ist erforderlich, jedes der Sicherheitssymbole durch Drücken zu bestätigen, um zu bestätigen, dass die Sicherheitsvorkehrungen eingehalten wurden (die Reihenfolge spielt dabei keine Rolle). Sobald alle Sicherheitssymbole bestätigt wurden, werden die restlichen Einstellungen für die Blitz-Abgabe angezeigt.

Sollte ein Symbol noch nicht bestätigt worden sein, blinkt es weiterhin. Sie können **tearstim** nicht weiter für die Benutzung vorbereiten, solange Sie nicht alle Sicherheitseinstellungen bestätigt haben.

#### • Die Einstellungen für Ihre Anwendung

Indem Sie schrittweise die Symbole auf der Anzeige bestätigen, sammeln Sie alle Informationen, die Sie für eine Anwendung benötigen. Drücken Sie auf das Bestätigungssymbol **14**, um sie einzeln auszuwählen. Um **tearstim** zu verwenden, müssen alle Einstellungen bestätigt worden sein. Wenn ein Symbol noch nicht bestätigt wurde, blinkt es weiterhin.



## AUSWAHL DER RICHTIGEN HAUTFARBE D

Wählen Sie die Hautfarbe **8** zwischen der hellsten (unten) und der dunkelsten (oben) aus.



## ANPASSEN DES GEWÜNSCHTEN ENERGIELEVELS E

Mit den Pfeilen neben dem Symbol **9** für das Energielevel können Sie die Intensität des Blitzes erhöhen oder reduzieren. Klicken Sie auf einen der beiden blauen Pfeile, bis schrittweise das gewünschte Energielevel erreicht ist.

Sobald die letzte Einstellung bestätigt wurde, wird das Pause-Symbol **11** auf dem Bildschirm angezeigt.

Das Symbol für die Lampe **20** beginnt zu blinken; das Gerät ist nun bereit zu blitzen.

Sie können jederzeit jede der genannten Einstellungen verändern; dazu klicken Sie einfach auf das entsprechende Symbol und ändern dessen Einstellungen.



# ANWENDUNG tearstim

## » SCHRITT 4

### IMPULSLICHT-ANWENDUNG

- Den Sitz der Augenschalen Eye Mask **eye mask** genau auf die Augen Ihres Kunden anpassen, sie müssen während der gesamten Dauer der Sitzung getragen werden.
- Eventuell vorhandene Leberflecken/Muttermale mit **patches** abdecken.
- Das **gel** wird auf den äußeren Augenbereich und auf den Bereich der Wangenknochen aufgetragen. Dabei überall eine mindestens 1 cm dicke Schicht auftragen. Achten Sie darauf, dass kein Gel unter die **eye mask** gelangt.
- Legen Sie Ihre Schutzbrille **mask** an. Wenn andere Personen sich in der Nähe befinden, während das **tearstim** in Betrieb ist, müssen auch diese eine Schutzbrille **mask** tragen.
- Falls notwendig, die Begrenzungsplatte **stop** verwenden, um ein größeres Areal abzudecken, das nicht geblitzt werden darf (Tätowierung usw.).
- Das Ende des mobilen Kopfes auf das **gel** aufsetzen.
- Der mobile Kopf muss komplett mit dem **gel** in Kontakt sein, darf jedoch nicht die Haut berühren.
- Durch Drücken des Knopfes an der Seite des Applikators einen Lichtimpuls (Blitz) auslösen.
- Den Knopf loslassen und einen neuen Lichtimpuls auslösen, nachdem der mobile Kopf über die Hälfte des Gesichts vom inneren Augenwinkel zum äußeren Augenwinkel bewegt wurde.
- Den Vorgang auf jeder Gesichtshälfte wiederholen, bis 8-10 Blitze unter jedes Auge gesetzt wurden.



Der Applikator-Knopf darf erst gedrückt werden, wenn die grüne Anzeigelampe leuchtet. Wenn der Knopf zu früh gedrückt wird (bevor die grüne Anzeigelampe leuchtet), kann der Lichtimpuls nicht ausgelöst werden.

**HINWEIS:** Das **gel**, die Selbstklebe-Abdeckblättchen, die Begrenzungsplatte **stop**, die Schutzbrille **mask**, und die Augenschutz-Schalen **eye mask** dürfen nur die sein, die gemeinsam mit Ihrem **tearstim** geliefert wurden.



**WICHTIG:** Niemals darf eine Blitz-Anwendung durchgeführt werden, ohne dass die Augenschalen **eye mask** zum Schutz der Augen angelegt wurden. Das **gel** wird erst auf das zu beblitzende Hautareal aufgetragen, wenn dem Kunden die Augenschalen **eye mask** angelegt wurden. Das **gel** darf auf keinen Fall unter die Augenschalen **eye mask** eindringen.

## » SCHRITT 5

### ENDE DER SITZUNG

- Die Taste **1** drücken.
- Wenn der im Applikator befindliche Ventilator sich ausgeschaltet hat (nach etwa 10 Minuten), kann das Netzkabel gezogen und die Stromversorgung des **tearstim** unterbrochen werden. Die anderen Ventilatoren, die sich in der Basis des **tearstim** befinden, werden erst ausgeschaltet, wenn die Stromversorgung des Gerätes unterbrochen ist.
- Das gläserne Ende des Applikators (mobiler Kopf) mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Den mobilen Kopf mit dem Spray clean (Fotos **14** and **15**) fertig reinigen.

Für jeden Eingriff nach dem Gebrauch des **tearstim** abwarten, bis die im Applikator befindlichen Ventilatoren vollständig zum Stillstand gekommen sind. Dies ermöglicht unter anderem die ordnungsgemäße Kühlung der optischen Komponenten. Die anderen Ventilatoren, die sich in der Basis des Gerätes befinden, werden erst ausgeschaltet, wenn die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen ist.



Wenn die **tearstim**-Anwendung gestartet ist, lädt das Gerät sich auf. Es laufen dann vertikale Balken unten von rechts nach links über den Touchscreen (an der Stelle des Symbols **22**). Das Laden erfolgt auch nach jedem ausgelöstem Blitz, bevor die Anzahl der noch auf der **OPTIC**-Kassette verfügbaren Blitze angezeigt wird. Wenn das Gerät 15 Minuten lang nicht benutzt wird, schaltet es automatisch in den Pausenmodus.



**tear  
stim**



# WECHSELN DER OPTIC-tearstim-KASSETTE

Dieser Schritt muss mit höchster Sorgfältigkeit durchgeführt werden. Unsachgemäße Handhabung kann zu irreversiblen Schäden am Applikator und allgemein am **tearstim** führen. Unsachgemäße Handhabung wird von der Garantie nicht gedeckt. Wir empfehlen Ihnen daher bei den folgenden Schritten sehr aufmerksam zu sein.

Jede Aktivierungskarte hat dieselbe Seriennummer wie die OPTIC-Kassette, mit der sie geliefert wurde. Daher funktioniert jede Aktivierungskarte ausschließlich mit nur einer OPTIC-Kassette und darf für keine andere OPTIC-Kassette verwendet werden.

## » SCHRITT 1

Die Kassette muss ausgetauscht werden, wenn die angezeigte Anzahl von Blitzen 0 beträgt. Wenn dies der Fall ist, leuchtet das Zeichen **20** auf, aber es blinkt nicht **J**.

Sie können Ihren Verbrauch jederzeit auf dem Touchscreen einsehen.



## » SCHRITT 2

Bevor Sie Ihr Gerät ausschalten und abstecken, müssen Sie zuerst warten, bis der Ventilator im Inneren des Applikators vollständig zum Stillstand gekommen ist (dies kann einige Minuten dauern). Dieser Vorgang ermöglicht es den optischen Teilen des Applikators sich abzukühlen. Die übrigen Ventilatoren im Inneren der Basis des **tearstim** kommen erst zum Stillstand, sobald das Gerät abgesteckt wird.

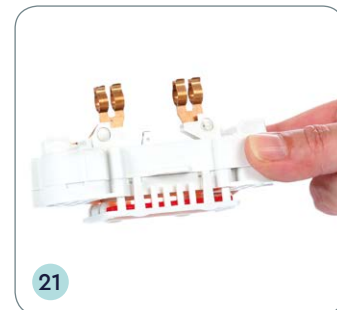
### » SCHRITT 3

- Das Gerät ausschalten.
- Den Netzstecker des Gerätes ziehen.

### » SCHRITT 4

#### ABLÖSEN DES MOBILEN KOPFES DES APPLIKATORS

- Nehmen Sie den Applikator **16** und drücken Sie gleichzeitig auf beide Drucktasten, sodass sich der mobile Kopf ablösen lässt.
- Sobald der mobile Kopf entfernt wurde, können Sie die OPTIC Kassette mit Filter sehen **17**.
- Entfernen Sie die OPTIC-Kassette vom Applikator. Drücken Sie dazu fest auf die Filterhalterung **18** und ziehen Sie sie ab **19**. Jetzt können Sie den Kassetten-Filter sehen **20**. Berühren Sie stets nur die Plastikteile **21**.



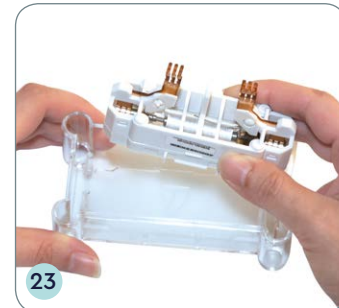
Der Filter darf nie von der dazugehörigen optiC-Kassette getrennt werden.

# WECHSELN DER OPTIC-tearstim-KASSETTE

## » SCHRITT 5

### ÖFFNEN EINER NEUEN KASSETTEN-BOX

Nehmen Sie die neue optiC-Kassette aus ihrem Plastikgehäuse 22 und 23.



## » SCHRITT 6

### EINLEGEN EINER NEUEN KASSETTE

(Video verfügbar in Ihrem Kundenbereich)

- Die neue optiC-Kassette bereit legen und die Richtung überprüfen, in der die neue optiC-Kassette eingelegt werden muss.
- Die optiC-Kassette anhand der roten Chips 24 am Applikator ausrichten.

**HINWEIS:** Die optiC-Kassetten sind nicht symmetrisch, sie müssen also in einer bestimmten Richtung eingelegt werden. Zur Orientierung und damit die Kassette nicht falsch herum eingelegt wird, ist die Unterseite der Kassette mit einem roten Chip markiert. Dieser muss der Seite des Applikators zugewandt sein, die mit einem Lüftungsgitter versehen und ebenfalls mit einem roten Chip gekennzeichnet ist. Es kommt darauf an, diese 2 roten Chips aufeinandertreffen zu lassen.

- Die Kassette mit etwas Druck in die Gleitschienen des Applikators einschieben, dabei auf korrekten Sitz und Halt der Kassette achten 25.
- Den mobilen Teil des Applikators durch gleichzeitiges Drücken der beiden Haltestifte des mobilen Kopfes wieder einrasten lassen 26 und 27 ; dabei auf die Ausrichtung des inneren roten Chips des Kopfes mit dem Chip des Applikators achten.
- Ist dies nicht der Fall (mehr als 2mm überstehend), wurde die Kassette falsch eingesetzt 23. Sie müssen die Kassette dann wieder herausnehmen und Folgendes prüfen:
  - Ob die Chips aufeinander treffen 28.
  - Ob Sie die Elektroden nicht verdreht (verbogen) haben 29.



### VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Wenn Sie die Elektroden verbogen haben, legen Sie die optiC-Kassette nicht in Ihr **tearstim** ein; sonst besteht das Risiko schwerer Beschädigungen an Ihrem Gerät. Sie müssen in diesem Fall die beschädigte optiC-Kassette an uns zurück senden und eine neue bestellen.
- Während des gesamten Vorgangs des Auswechselns der optiC-Kassette dürfen Sie auf keinen Fall die Elektroden der Röhre berühren **30**. Wenn Sie versehentlich doch die Röhre oder den dazugehörigen Reflektor berührt haben, raten wir dringend dazu, die Kassette an uns zurück zu senden, damit wir sie Ihnen austauschen.

### » SCHRITT 7

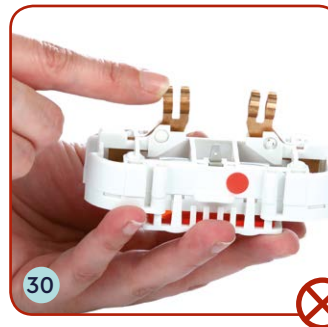
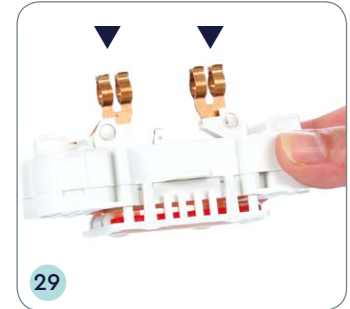
- Mit Hilfe des Sprays **clean** **31** das aus Glas bestehende Ende des Applikators (mobiler Kopf) reinigen; dazu das Spray **clean** zunächst auf ein nichtfaserndes Tuch sprühen und dann den mobilen Kopf damit reinigen.
- Vor dem Wiedereinsetzen des mobilen Kopfes des Applikators regelmäßig den Filter (der sich unmittelbar an der optiC-Kassette befindet) mit dem Spray **clean** reinigen, und zwar nur auf dessen zugänglicher Seite. Es ist streng verboten, das Spray **clean** direkt auf den Filter zu sprühen. Das Spray **clean** muss zuvor auf ein sauberes, trockenes Tuch aufgesprüht werden, danach das so vorbereitete Tuch zum Reinigen der zugänglichen Fläche des Filters verwenden.

### » SCHRITT 8

Den mobilen Kopf mit behutsamem Druck, wie auf dem nebenstehenden Foto gezeigt, wieder einrasten lassen **32**.

### » SCHRITT 9

Wenn alle Blitze verbraucht sind, muss eine neue optiC-Kassette bestellt werden (eine Aktivierungskarte wird dazu geliefert). Die Garantie greift nicht, wenn unsachgemäße Handhabung vorliegt. Daher empfehlen wir Ihnen, bei den folgenden Schritten höchste Sorgfalt walten zu lassen.



**WARNUNG:** Es ist streng verboten, Manipulationen irgendeiner Art an Ihrem **tearstim** vorzunehmen.





**tear  
stim**

# OPTIONEN DER SOFTWARE

## » OPTIONEN DER SOFTWARE

### PIN CODE

Es ist möglich, Ihr **tearstim** durch Eingabe eines PIN-Codes zu sichern. Wenn kein spezifischer PIN-Code eingegeben wurde, erscheint ein roter Balken auf dem Symbol der Verriegelung (16). Dies bedeutet, dass das Gerät nicht verriegelt ist, also kein Code eingegeben werden muss.

In Standardeinstellung ist der PIN-Code 0000. Wenn Sie keine Änderung des Codes vornehmen, wird er beim Einschalten des Gerätes nicht abgefragt. Wenn Sie jedoch den Standard-PIN-Code (0000) ändern, müssen Sie bei jedem Einschalten des **tearstim** den neuen PIN-Code wieder eingeben.

#### • Den PIN-Code ändern:

- Klicken Sie auf das Verriegelungs-Symbol 16. Die Ziffer 1 neben dem Symbol der Lampe 20 blinkt, dies bedeutet, dass der erste Code eingegeben werden soll.
- Geben Sie den PIN-Code (4 Ziffern) mit Hilfe der Navigations-Symbole 12 ein. Letztere ermöglichen die Änderung der Ziffer für jedes Segment (vertikale Pfeile) und die Fortbewegung von Segment zu Segment (horizontale Pfeile). Wenn die 4 Ziffern des Codes eingegeben wurden, ist die Eingabe mit Hilfe des Symbols 14 zu bestätigen. Die Ziffer 2 neben dem Symbol der Lampe 20 blinkt. Dies bedeutet, dass der zweite Code eingegeben werden soll.
- Den Code zum zweiten Mal eingeben (Bestätigung des Codes), danach erneut bestätigen (Validierungssymbol 14).

Wenn die Eingabe beendet ist, erfolgt automatisch die Rückkehr zum vorigen Menü.

Wenn jedoch der beim zweiten Mal eingegebene Code sich von dem ersten unterscheidet, beginnt das Warnsymbol 17 zu blinken, und es wird die Fehlermeldung Nr.14 angezeigt. Drücken Sie in diesem Fall auf das Validierungssymbol und wiederholen Sie den gesamten Eingabe-Vorgang (Eingabe des PIN-Codes, danach erneute Eingabe desselben Codes zur Bestätigung).

Bei jedem weiteren Einschalten des Gerätes wird dann als erstes dieser PIN-Code abgefragt. Das Entriegelungs-Symbol 16 blinkt (es ist nicht mehr mit dem roten Balken durchgestrichen). Geben Sie den PIN-Code ein (nur 1 Mal). Wenn der Code richtig ist, erscheinen die Symbole der Vorsichtsmaßnahmen. Wenn der Code falsch ist, blinkt das Warn-Symbol 17 und es wird die Fehlermeldung Nr. 13 angezeigt.

#### • Den PIN-Code deaktivieren:

Dieser Schritt ist erst möglich, wenn das **tearstim** bereits in Betrieb ist, also der PIN-Code, den Sie ändern möchten, beim Einschalten schon eingegeben wurde. Es genügt danach, ein Mal auf das Entriegelungs-Symbol 16 zu klicken und den PIN-Code nur 1 Mal einzugeben.

- **Einen vorhandenen PIN-Code ändern:**

Die Änderung eines existierenden PIN-Codes ist möglich, jedoch erst, wenn das **tearstim** bereits in Betrieb ist, also der PIN-Code, den Sie ändern möchten, beim Einschalten schon eingegeben wurde. Dazu ein Mal auf das Verriegelungs-Symbol **16** drücken, den aktuellen Code 1 Mal eingeben und ihn bestätigen (Validierungs-Symbol **14**). Das Gerät ist entriegelt: auf dem Verriegelungs-Symbol **16** erscheint der schräge rote Balken. Es ist dann möglich, einen neuen PIN-Code einzugeben, indem die zuvor beschriebenen Schritte ausgeführt werden.

**ZU BEACHTEN:** Wenn das Verriegelungs-Symbol **16** versehentlich gewählt wurde und Sie keinen individuellen PIN-Code eingeben wollen, müssen Sie das Symbol zum Zurückblättern **13** anklicken.

**WICHTIG:** Wenn Sie einen persönlichen Code eingegeben und diesen vergessen haben, dann gibt es nur die Lösung, dass Sie uns Ihr **tearstim** einsenden, damit unser technischer Service es freischalten kann. Da diese Dienstleistung nicht von der Garantie abgedeckt ist, wird er Ihnen in Rechnung gestellt. Wir empfehlen Ihnen, einen PIN-Code zu wählen, sich diesen gut zu merken, und diesen auch zusätzlich zu notieren.

## TASTEN-PIEPTON

In der Standardeinstellung ist der Tasten-Piepton aktiviert; Sie haben aber die Möglichkeit, ihn zu deaktivieren.

# DAS DÜRFEN SIE NIE TUN

## » WARNHINWEIS, WAS SIE NIE MIT IHREM **tearstim** TUN DÜRFEN (nicht vollständig)

Diese Handlungen sind deshalb verboten, weil Sie dadurch möglicherweise in Gefahr gebracht würden oder Ihr Gerät dadurch irreparabel beschädigt werden könnte.



Nicht mit der Hand oder auf sonstige Art das Belüftungsgitter am Applikator abdecken.



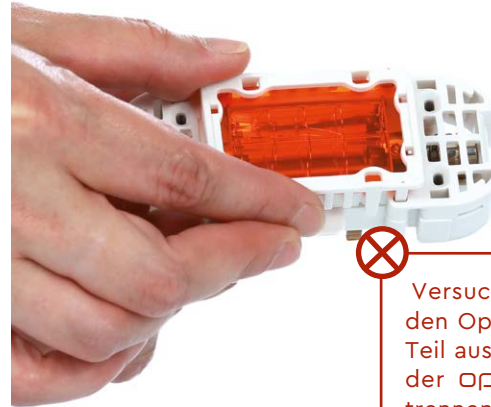
Die Basis des **tearstim** nicht mit einem Tuch abdecken, um das Belüftungsgitter im oberen Teil nicht zu verschließen.



Stellen Sie das Basis-Gerät nie auf einen weichen Untergrund, wie etwa ein Handtuch, da die Gefahr besteht, dass das Gitter des unteren Ventilators dadurch beschädigt wird.



Wenn die optic-Kassette aus dem Applikator herausgenommen wurde, nur die Teile aus weißem Plastik, und keinesfalls die Metallteile anfassen: weder die Lampe, noch die Elektroden, noch die Röhre oder den Reflektor.



Versuchen Sie niemals, den Optik-Filter (flaches Teil aus rotem Glas) von der optic-Kassette zu trennen.



Niemals das Spray clean direkt auf den Filter sprühen.



Nicht versuchen, Ihr **tearstim**-Gerät zu öffnen. Jegliche Eingriffe dürfen ausschließlich durch ordnungsgemäß vom Hersteller zugelassene Personen vorgenommen werden.

**ZU BEACHTEN:** Im Gegensatz zu den Ventilatoren, die sich im Applikator befinden, halten die anderen, in der Basis des **tearstim** eingebauten Ventilatoren erst an, nachdem die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen wurde.

# VERWENDUNG DES ZUBEHÖRS

Die optic-Kassette hat eine vorprogrammierte Lebensdauer, die vom ersten bis zum letzten verfügbaren Lichtimpuls eine gleichbleibende Qualität des ausgesandten Lichtes garantiert. Die Kassette wird zusammen mit der dazugehörigen Aktivierungskarte geliefert.

Die optic-Kassette und die dazugehörige Aktivierungskarte müssen ausgewechselt werden, wenn der Vorrat an verfügbaren Lichtimpulsen erschöpft ist.



Made in France

## optic

Das gel für die Pulslicht-Anwendung sollte bei Zimmertemperatur aufbewahrt werden. Es wird in dicken Schichten unmittelbar vor der Blitz-Anwendung aufgetragen. Wurde das gel einmal für Pulslicht-Anwendung auf der Haut verwendet, sollte es auf keinen Fall auf einem anderen Hautareal wieder verwendet werden. Wenn das gel bereits Pulslicht ausgesetzt war, können sich durch den Lichtimpuls seine optischen Eigenschaften verändert haben. Am Ende der Anwendung muss es mit einem feuchten Handtuch oder durch Duschen von der Hautoberfläche entfernt werden. Es muss von den optischen Komponenten und vom mobilen Teil des Applikators entfernt werden. Dazu verwendet man ein leicht feuchtes Tuch und anschließend clean-Spray.



Made in Europe

## gel

*Wirkstoff-Komponenten:*

*Methylisothiazolinon und Methylchloroisothiazolinon (MCI/MI). Ihr Anteil, im Mischungsverhältnis 3:1, beträgt 0,0008%. Enthält kein Formaldehyd. Vor Licht geschützt aufbewahren. Nur zur äußeren Anwendung. Nicht auf Haut anwenden, die Verletzungen, Verbrennungen oder Infektionen aufweist.*

Es muss von allen zum Zeitpunkt des Auslösens des Lichtimpulses anwesenden Personen eine mask-Schutzbrille getragen werden. Sie erlaubt die Ausgrenzung der Hautareale, die niemals geblitzt werden dürfen (z.B. Augenwimpern, Augenbrauen, usw.).



Made in China

## mask

Die Augenschalen eye mask müssen von den Personen getragen werden, die sich der Anwendung unterziehen. Da sie dem Schutz der Augen des Kunden dienen, müssen sie optimal an dessen Augen angepasst werden. Die Augenschalen eye mask nach jeder Anwendung desinfizieren.



Made in China

## eye mask

Das **clean** Spray dient zum Reinigen und Pflegen:

- Für die optischen Komponenten des mobilen Kopfes des Applikators.
  - Externe optische Komponenten: direkt besprühen und mit einem trockenen Baumwolltuch abwischen.
  - Interne optische Komponenten: Niemals direkt auf die internen optischen Komponenten sprühen. Nehmen Sie ein trockenes Baumwolltuch, besprühen Sie dieses mit dem Spray und reinigen Sie damit den Filter (das flache Teil aus rot eingefärbtem Glas). Abschließend mit einem trockenen Teil des Tuches trocken polieren.
- Der Touchscreen des Gerätes: Besprühen Sie ein trockenes Baumwolltuch mit dem Spray und wischen Sie dann den Bildschirm mit dem benetzten Tuch ab. Anschließend polieren Sie es mit einem trockenen Teil des Tuches trocken.

Das **clean** Spray darf nur angewendet werden, wenn der Netzstecker des Gerätes gezogen ist und die optischen Komponenten ausgekühlt sind.

Wenn Sie die Pflege des Gerätes im Anschluss an eine Anwendung durchführen wollen, müssen Sie zunächst abwarten, bis das Gerät völlig zum Stillstand kommt, und erst dann den Netzstecker der Basis ziehen, um die Stromversorgung zu unterbrechen. Dies erlaubt unter anderem das korrekte Auskühlen der optischen Komponenten.



**clean**

Made in France

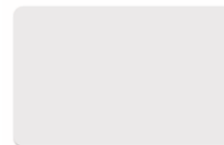
Die Selbstklebe-Abdeckblättchen **patches** werden zum Abdecken kleiner Hautareale verwendet, die nicht geblitzt werden dürfen (z.B. Leberflecke, Muttermale). Sie müssen nach dem Rasieren und vor dem Auftragen des Gels **gel** aufgeklebt werden. Dann ist es möglich, ein beliebiges Hautareal zu blitzen, ohne sich weiter um die Leberflecke und Muttermale zu kümmern. Die **patches** werden am Ende der Anwendung wieder entfernt.



**patches**

Made in France

Die **stop** Begrenzungsplatte ist aus einem Material gefertigt, das gegen die Lichtimpulse beständig ist. Dies ermöglicht es Ihnen, ein Hautareal abzudecken, auf das kein Pulslicht auftreffen soll (z.B. eine Tätowierung). Das gläserne Endstück des Applikators (mobiler Kopf) kann auch in der Mitte zwischen der **stop** Begrenzungsplatte und der Haut platziert werden.



**stop**

Made in France

# INSTANDHALTUNG

Überprüfen Sie, ob der Netzstecker Ihres **tearstim** gezogen ist, wenn Sie Pflegearbeiten an dem Gerät vornehmen. Wenn Sie diese Arbeiten unmittelbar nach einer Anwendung durchführen wollen, müssen Sie zunächst abwarten, bis der Ventilator des Geräts komplett zum Stillstand kommt, und erst danach den Netzstecker ziehen. Dies erlaubt unter anderem das korrekte Auskühlen der optischen Komponenten.

**ACHTUNG:** Anders als die im Applikator befindlichen Ventilatoren laufen die Ventilatoren in der Basis des **tearstim** weiter, bis der Netzstecker des Gerätes **tearstim** gezogen wird.

## » BASIS

### KUNSTSTOFFTEILE

Alle Kunststoffteile des **tearstim** müssen mit einem sauberen, mit Wasser (ohne Zusätze) angefeuchteten Tuch gereinigt werden.

### TOUCHSCREEN

Der Bildschirm muss mit einem sauberen, mit **clean** Spray benetzten Tuch gereinigt werden (niemals **clean** Spray direkt auf den Touchscreen sprühen).

### STROMVERSORGUNGSKABEL

Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand des Kabels (es darf weder geknickt, noch gequetscht sein, und es darf kein Draht offen liegen).

Reinigen Sie das Kabel mit einem Tuch, das zuvor mit Wasser (ohne Zusätze) angefeuchtet wurde.

## » APPLIKATOR

### MOBILER KOPF

Wenn Sie die (internen und externen) optischen Komponenten des mobilen Kopfes vor und nach jedem Gebrauch mit dem **clean** Spray reinigen, erhalten Sie die Leistungsfähigkeit Ihres **tearstim**. Sprühen Sie niemals direkt auf die **optiC**-Kassette oder den dazugehörigen Filter.

### GEHÄUSE DES APPLIKATORS

Alle Kunststoffteile des Applikators müssen mit einem sauberen, mit Wasser (ohne Zusätze) angefeuchteten Tuch gereinigt werden.

## » STROMKABEL ZWISCHEN BASIS UND APPLIKATOR

Dieses Kabel muss immer sauber und in einwandfreiem Zustand ohne sichtbare Schäden sein. Es darf nicht geknickt oder eingeklemmt werden. Wenn Zweifel am einwandfreien Zustand des Kabels auftreten, dürfen Sie ab sofort Ihr **tearstim** nicht mehr verwenden.

## » DIE BELÜFTUNGSSCHLITZE DER BASIS UND DES APPLIKATORS

Der Applikator und die Basis werden belüftet. Belüftungsgitter sind sowohl am Applikator als auch an der Basis, am unteren und am oberen Teil der Rückseite, vorhanden. Sie müssen kontrollieren, ob alle diese Gitter sauber und frei von Fremdkörpern sind, die sie möglicherweise verschließen könnten.

**WICHTIG:** Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Belüftungsgitter tropft.

## » AUFBEWAHRUNG

- Bewahren Sie Ihren **tearstim** und das Zubehör in der dazugehörigen Box auf.
- Bewahren Sie Ihren **tearstim** in einem Raum auf, dessen Temperatur 25°C nicht überschreitet. Verpackt, geschützt vor allzu starkem Dampfnebel (z.B. Badezimmer) und an einem Ort, wo das Gerät keinen Schwingungen ausgesetzt ist (wie etwa auf einer Waschmaschine).
- Wenn das Gerät einer Stoßwirkung ausgesetzt war, müssen die optischen Komponenten in ihrer Gesamtheit überprüft werden.
- Bei Feststellung irgendwelcher sichtbarer Schäden an den optischen Komponenten: Filter (flaches Teil aus rot eingefärbtem Glas), mobiler Kopf, Röhre usw. darf das Gerät keinesfalls weiter verwendet werden, es muss sofort aus dem Gebrauch gezogen werden.

### ZU BEACHTEN:

Lagertemperatur: -5 °C bis + 65 °C.

Lagertemperatur, wenn das Gerät sofort gebraucht werden soll: +5°C bis +25°C

Gebrauch und Lagerung an einem Ort, wo die relative Feuchtigkeit weniger als 93 % beträgt.

# TECHNISCHER SUPPORT

## » TECHNIK-SERVICE

Im Falle eines Zweifels bezüglich des Gebrauchs des Gerätes wenden Sie sich bitte an unseren Technik-Service. Gehen Sie dazu in Ihren Kundenbereich [www.esw-vision.com](http://www.esw-vision.com) Rubrik «Kontakt und Kundendienst».

## » WARNMELDUNG
















Wenn eine der nachfolgend aufgelisteten Warnmeldungen angezeigt wird, befolgen Sie bitte die Anweisungen in der Spalte «Was tun?» oder wenden sich an unseren Technik-Service. Zusätzlich zur Anzeige der jeweiligen Nummer der Fehlermeldung (siehe Spalte «Bildschirmanzeige») wird auf jede Fehlermeldung noch durch Blinken des Warnmeldungs-Symbols **17** aufmerksam gemacht.

BILDSCHIRMANZEIGE	BEDEUTUNG	WAS TUN?
01	Kein Lichtimpuls erkannt	Wenden Sie sich bitte an unseren Technik-Service; dazu gehen Sie in Ihren Kundenbereich <a href="http://www.schauaudeineaugen.com">www.schauaudeineaugen.com</a> Rubrik «Kontakt und Kundendienst»
03 04 05 08	Ihr Gerät ist gesperrt.	Den Netzstecker des Gerätes ziehen und wieder anstecken. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an unseren Technik-Service; dazu gehen Sie in Ihren Kundenbereich <a href="http://www.schauaudeineaugen.com">www.schauaudeineaugen.com</a> Rubrik «Kontakt und Kundendienst».
06 (und Blinken des Temperatur-Symbols <b>19</b> )	Zeitweilige Sperrung.	Warten Sie, bis die optischen Teile des Applikators ihren Abkühlungsprozess abgeschlossen haben.
10 (und Blinken des Symbols für das Erkennen der Aktivierungskarte <b>18</b> )	Verlust der Verbindung mit der Aktivierungskarte.	Das Vorhandensein und den Zustand der Aktivierungskarte überprüfen. Es genügt, sie wieder richtig zu positionieren.
13	Fehler beim Eingeben des PIN-Codes (der beim Einschalten eingegebene Code stimmt nicht mit dem zuvor eingespeicherten PIN-Code überein).	Befolgen Sie die Anweisungen zum Eingeben des Codes im Benutzerhandbuch (Gebrauchsanleitung).
14	Fehler beim Eingeben des PIN-Codes (die 2 aufeinanderfolgenden Eingaben stimmen nicht überein).	Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an unseren Technik-Service; dazu gehen Sie in Ihren Kundenbereich <a href="http://www.schauaudeineaugen.com">www.schauaudeineaugen.com</a> Rubrik «Kontakt und Kundendienst»



# TECHNISCHE DATEN

## » KENNZEICHNUNG

 : <b>tearstim</b>	Referenz des <b>tearstim</b> -Gerätes zur Verbesserung des Komforts von trockenen Augen bei Meibom-Drüsen-Dysfunktion.
 .....	Individuelle Seriennummer Ihres <b>tearstim</b> .
 E-SWIN Rue des Côtes d'Orval ZA de la Prévôté 78550 Houdan - FRANCE	Herstellungsjahr Ihres Gerätes und Adresse des Herstellers.
<b>IP 2X</b>	Das Gerät ist gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von 12.5 mm oder mehr geschützt (Schutzart IP).
	Funktionsgerechte Erdanschlussklemme.
	Logo für eine Schutzebene gegen Stromschlag für mit dem Kunden in Berührung kommende Teile (Anwendungsteile vom Typ BF).
	Das Gerät darf nur in Innenräumen verwendet werden.
	Das Gerät muss vor Feuchtigkeit geschützt aufbewahrt werden.
	Vor Licht und Wärme geschützt aufbewahren.
	Gebrauchsanleitung.
100 - 240 V~ 50-60 Hz 240 VA	Betriebsbedingungen (Versorgungsspannung (Wechselstrom), Netzspannungsfrequenz, Leistung)
	Warnung, Gerät unter gefährlicher Spannung.
	Allgemeines Sicherheitskennzeichen für medizinische elektrische Geräte.
	Warnhinweis, gefährliche optische Strahlung.
	Die auf diesem Logo angegebenen obere und untere Temperaturgrenzen einhalten.
	Das Produkt nach dem unter diesem Symbol angegebenen Datum nicht mehr verwenden (gel).
	Neben diesem Logo steht die Chargennummer des Produkts (gel).

## » SPEZIFIKATIONEN

Vom Flash erfasste Blitz	2 cm x 3,75 cm (7,5 cm <sup>2</sup> )
Geschwindigkeit	1 Blitz alle 2,2 bis 5 Sekunden
Technologie	IRPL® (Intense Regulated Pulsed Light )
Wellenlänge	>580 – 1200 nm
Ladezeit / Energiequelle	Kontinuierliche Funktion
Maße (Länge x Breite x Höhe)	Maximal 270 x 210 x 380 mm
Gewicht	Maximal 6,4 kg.
Maße einschl. Verpackung (Länge x Breite x Höhe)	612 x 325 x 540 mm
Bruttogewicht	Maximal 9,9 kg
Schallpegel	Maximal 53 dBA
Erforderliche Elektroinstallation	100 – 240 VAC
Maximale Leistungsaufnahme	240 VA
Frequenz	50/60 Hz
Temperatur	Betrieb +5 bis +25°C Lagerung -5 bis +65°C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 – 93 %
Atmosphärischer Druck	70-106 kPa

## » RECYCLING UND AUFBEREITUNG



Anweisungen bezüglich der Behandlung von Altgeräten: Die Richtlinie 2020/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte dient dem Ziel sicher zu stellen, dass diese Produkte unter Anwendung der besten verfügbaren Aufbereitungs-, Verwertungs- und Recyclingtechniken recycelt werden und so einen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit der Menschen zu leisten.

Ihr Produkt wurde unter Verwendung qualitativ hochwertiger Komponenten und Werkstoffe entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.

E-Swin SAS gehört einer ökologisch orientierten Organisation an, die sich die Erfassung und Aufbereitung von Produkten am Ende des Lebenszyklus zur Aufgabe gemacht hat.

# TECHNISCHE DATEN

## » RICHTLINIEN UND ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS

### FUNKFREQUENZ-EMISSIONEN

**tearstim** umfasst einen Radiosender mit der Frequenz 13.56 MHz, Amplitudenumtastung und einer Leistung unter 42 dB( $\mu$ A/m) in 10 m Entfernung.

### ELECTROMAGNETIC EMISSIONS

#### RICHTLINIEN UND ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS – ELEKTROMAGNETISCHE STRAHLUNG

**tearstim** ist für den Gebrauch in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, die wie folgt spezifiziert ist: Es obliegt dem Benutzer des **tearstim** sich zu vergewissern, dass die Umgebung, in der das Gerät verwendet wird, diese Bedingungen erfüllt.

EMISSIONSTEST	KONFORMITÄT	ELEKTROMAGNETISCHE UMGEBUNG RICHTLINIEN
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	<b>tearstim</b> verwendet die HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Dementsprechend sind die HF-Emissionen sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass sie in einem in der Nähe befindlichen elektronischen Gerät Interferenzen auslösen.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	<b>tearstim</b> kann in Räumen aller Art verwendet werden, auch im häuslichen Wohnbereich und in Räumen, deren Elektroinstallation direkt an das öffentliche Niederspannungs-Stromversorgungsnetz für Wohngebäude angeschlossen ist.
Harmonische Strahlung IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen Flimmern IEC 61000-3-3	Bestanden	

## ELEKTROMAGNETISCHE STÖRFESTIGKEIT

### RICHTLINIEN UND ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS – ELEKTROMAGNETISCHE STÖRFESTIGKEIT

**tearstim** ist für die Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, die den nebenstehend spezifizierten Merkmalen entspricht. Es obliegt dem Kunden oder dem Benutzer des **tearstim** sich zu vergewissern, dass die Umgebung, in der das Gerät verwendet wird, diese Bedingungen erfüllt.

IMMUNITY TEST	IEC60601 TEST LEVEL	COMPLIANCE LEVEL	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT – GUIDANCE
Entladung statischer Elektrizität (ESE) IEC 61000-4-2	± 8 kV Kontakt ± 15 kV Luft	± 8kV Kontakt ± 15kV Luft	Fußböden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen sein. Wenn der Fußbodenbelag aus synthetischen Materialien besteht, dann sollte die relative Feuchtigkeit mindestens 30% betragen.
Schnelle transiente elektrische Störgrößen CEI 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz	± 2 kV 100 kHz	Die Qualität des elektronischen Versorgungsnetzes muss der Qualität eines öffentlichen Netzes entsprechen.
Stoßspannung CEI 61000-4-5	± 1 kV zwischen Phasen ± 2 kV zwischen Phasen und Erde	± 1 kV Gegentakt ± 2 kV Gleichtakt	Die Qualität des elektronischen Versorgungsnetzes muss der Qualität eines öffentlichen Netzes entsprechen.
Spannungseinbrüche, kurzzeitige Spannungsunterbrechungen und Spannungsschwankungen der Stromversorgungsleitungen / Eingangsleitungen CEI 61000-4-11	0 % UT für 0.5 Zyklus at 0,45,90,135,180,225,270,315° 0% Ut für 1 Zyklus bei 0° 70 % für 25/30 Zyklus bei 0° 0% für 250/300 Zyklus, bei allen Winkeln	0 % UT für 0.5 Zyklus bei 0,45,90,135,180,225,270,315° 0% Ut für 1 Zyklus bei 0° 70% für 25/30 Zyklus bei 0° 0% für 250/300 Zyklus, bei allen Winkeln	Die Qualität des elektronischen Versorgungsnetzes muss der Qualität des öffentlichen Netzes entsprechen. Wenn der Benutzer des <b>tearstim</b> den kontinuierlichen Betrieb auch bei Unterbrechungen der Netzstromversorgung verlangt, dann wird empfohlen, das <b>tearstim</b> für die Stromversorgung an eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder an eine Batterie anzuschließen.
Magnetfeld mit Frequenz des Versorgungsnetzes (50/60Hz). IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Die Magnetfelder sollten sich bei der Frequenz des Stromversorgungsnetzes auf dem für ein öffentliches Netz charakteristischen Niveau befinden.

**ANMERKUNG 1:** Ut ist die Spannung des Wechselstromnetzes vor Anlegen des Testniveaus.

### RICHTLINIEN UND ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS – ELEKTROMAGNETISCHE STÖRFESTIGKEIT

**tearstim** ist dafür konzipiert, in elektromagnetischer Umgebung benutzt zu werden (siehe unten). Der Benutzer des Geräts sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.

STÖRUNGSTEST	IEC60601 TEST LEVEL	KONFORMITÄTS-LEVEL
Durchgeführte HF • IEC 61000-4-6	3Vrms • 150 kHz to 80MHz 6 V für ISM Band • 3V/m	3Vrms • 150 kHz bis 80MHz 6 V in ISM Bänder zwischen 150 kHz und 80MHz
Ausgestrahlte RF • IEC 61000-4-3	80 MHz bis 2.7 GHz	3V/m • 80 MHz bis 2.7 GHz

**ANMERKUNG 1:** Bei 80MHz und bei 800MHz gilt der höchste Frequenzbereich.

**ANMERKUNG 2:** Es kann auch Situationen geben, in denen diese Orientierungen nicht anwendbar sind.

Die Ausbreitung der elektromagnetischen Wellen wird beeinträchtigt durch Absorption und Reflexion unter dem Einfluss von Gebäuden, Gegenständen und Personen. Die Feldstärken stationärer Sender, wie Basisstationen für Funktelefone (Zelltelefone/ drahtlose Telefone) und mobile Funkgeräte, Amateurfunk, AM- und FM-Radio, Fernsehsender können nicht exakt theoretisch vorhergesehen werden.

a) Um die elektromagnetische Umgebung unter dem Einfluss von stationären HF-Sendern zu bewerten, ist eine elektromagnetische Erkundung vor Ort durchzuführen. Wenn an dem Ort der Anwendung die gemessene Feldstärke das oben angegebene geltende Konformitätsniveau überschreitet, muss das Gerät beobachtet werden, um sicherzustellen, dass es normal funktioniert. Wenn Anomalien der Funktionsleistungen beobachtet werden, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich werden, wie eine andere Orientierung oder Positionierung des Geräts.

b) Für den Frequenzbereich von 150 KHz bis 80 MHz sollten die Feldstärken kleiner als 3V/m sein.

# TECHNISCHE DATEN

## ELEKTROMAGNETISCHE STÖRFESTIGKEIT

### RICHTLINIEN UND ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS – STÖRFESTIGKEIT GEGENÜBER NÄHERUNGSFELDERN VON HF-FUNKKOMMUNIKATIONSGERÄTEN

Das **tearstim** ist für den Gebrauch in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, die wie folgt spezifiziert ist: Es obliegt dem Benutzer des **TearStim** sich zu vergewissern, dass die Umgebung, in der das Gerät verwendet wird, diese Bedingungen erfüllt, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbarem und mobilem HF-Kommunikationsequipment (Sendern) und dem Gerät einhält. Im Folgenden sind die Empfehlungen aufgeführt, bezogen auf die maximale Leistung des Kommunikationsequipment.

TESTFREQUENZ (MHz)	BAND <sup>a)</sup> (MHz)	STÖRFESTIGKEITSPRÜFUNG <sup>a)</sup>	MODULATION <sup>b)</sup>	MAXIMALE LEISTUNG (W)	ABSTAND (m)	LEVEL DER STÖRFESTIGKEITSPRÜFUNG (V/m)
385	380 -390	TETRA 400	Pulsmodulation <sup>b)</sup> 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM <sup>c)</sup> ± 5 kHz Abweichung 1 kHz Sinus	2	0,3	28
710	704-787	LTE Band 13, 17	Pulsmodulation <sup>b)</sup> 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulsmodulation <sup>b)</sup> 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700-1990	LTE Band 13, 17	Pulsmodulation <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1990						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulsmodulation <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802 .11 a/n	Pulse modulation <sup>b)</sup> 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

ANMERKUNG: Falls es notwendig ist, das Störfestigkeitslevel zu erreichen, kann der Abstand zwischen der sendenden Antenne und dem ME-EQUIPMENT oder dem ME-SYSTEM auf 1 m reduziert werden. Der Abstand von 1 m ist zulässig gemäß IEC 61000-4-3.

a) Einige Services beinhalten nur die Uplink-Frequenz.

b) Der Überträger soll auf einen Auslastungsgrad von 50 % der Rechteckspannung ausgerichtet sein.

c) Alternativ zur Frequenzmodulation kann auch eine 50 % Pulsmodulation bei 18 Hz benutzt werden, da es keine tatsächliche Modulation darstellt, wäre es die schlechteste Lösung.

## LICHTSTRAHLUNG

Das Gerät **tearstim** ist in der Risikogruppe 3 bezüglich der thermischen Gefährdung der Netzhaut eingestuft.

Die Ungleichmäßigkeit der auf die Oberfläche wirkenden Beleuchtungsstärke ist geringer als 20 %.

Das Risiko für die Augen ist ab einer Entfernung von mehr als 7,40 Meter zwischen dem Auge und der Emissionsfläche vernachlässigbar.

Auf den zu beblitzenden Bereich zugeführte Energie entsprechend der Wahl des Benutzers:

MESSANZEIGE FÜR DIE LEISTUNG	FLUENZ (J/CM <sup>2</sup> )
1	9,0
2	9,8
3	10,6
4	11,4
5	12,2
6	13,0

# NORMEN

## BEDIENUNGSVORSCHRIFTEN

Weder die Basis noch der Applikator darf mit Wasser in Berührung kommen. Weder die Basis noch den Applikator öffnen; Sie laufen sonst Gefahr, sich hohen Spannungen auszusetzen. Niemals andere Kassetten oder anderes Zubehör verwenden als diejenigen Materialien, die für das Gerät **tearstim** von E-Swin SAS angegeben und verkauft werden.

## UMWELTSCHUTZ

Achten Sie auf die Einhaltung der örtlichen gesetzlichen Bestimmungen, wenn Sie Verpackungen und Verbrauchsmaterial entsorgen. Soweit möglich, unterstützen Sie das Recycling.

# GARANTIEBEDINGUNGEN

Ihr Gerät ist durch eine Garantie für professionelle Verwendung abgesichert. Die Geltungsdauer dieser Garantie ist an die im jeweiligen Land geltende Gesetzgebung gebunden. Jeder Fehler beim Anschließen, jeder Bedienungsfehler, jede andere Verwendung als die zur Anwendung zur Verbesserung des Augenkomforts und generell jede von den in dieser Anleitung beschriebenen Bedingungen abweichende Verwendung, führen zur Unwirksamkeit der Garantie. Für Unfälle, zu denen es infolge einer nichtkonformen Verwendung oder aufgrund der Nichteinhaltung der Vorschriften dieser Anleitung bzw. der Nichtbeachtung der Informationen der Etiketten oder der Bildschirmanzeigen kommt, kann die Gesellschaft E-Swin SAS nicht haftbar gemacht werden. Die Übernahme der Kosten für Material und Arbeitskraft durch den Hersteller gilt nur unter der Voraussetzung, dass das Gerät zusammen mit der kompletten Originalverpackung (Kartons, Füll- und Fixierungsmatrize usw.) eingesandt wird. Sie müssen die gesamte Verpackung, in der Ihnen das **tearstim** geliefert wurde, sorgfältig aufbewahren.

# KONTAKT



Wenn Sie Fragen bezüglich Kundendienst oder Ersatzteile haben, konsultieren Sie bitte unsere [www.schauaudeineaugen.com](http://www.schauaudeineaugen.com)

E-Swin



M536DE000C

[www.schauadeineaugen.com](http://www.schauadeineaugen.com)

